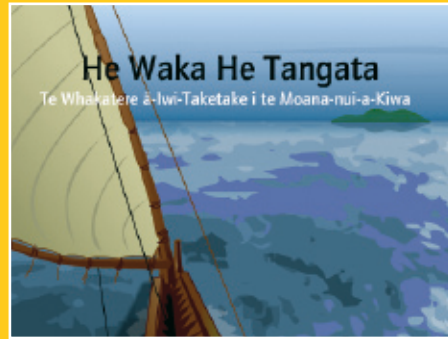


Ko tā tētahi o ngā ākonga whakaterere o  
Ngā Kuki Airani, Kaiki Tarangi:

**“Taea ai e aku  
tūpuna te whakaterere  
i te moana nui rawa  
atu o te ao katoa, taea ana e au te  
puta ki taua ao katoa.”**



**Ko 'He Waka He Tangata: Te Whakaterere ā-Iwi-Taketake i te Moana-nui-a-Kiwa'**

te tuarua o te huinga Kōpae tauwhitiwhiti kua hangaia hei wāhanga o te hōtaka  
'Local and Indigenous Knowledge Systems (LINKS)' o UNESCO. Ko te taitara o te  
tuatahi ko 'Dream trackers: Yapa art and knowledge of the Australian desert'.

**Mō UNESCO- LINKS:** Ko tā te hōtaka LINKS nei he tūhonohono i te mātauranga  
taketake o te takiwā, tōna whakaharatau me tōna mō te aotūroa ki te  
whakahaerenga rawa me te whakawhanake manaakitanga. He whakakaha  
hoki tāna i te tuku mātauranga a te kaumātua ki te taiohi, he tiroiro huarahi  
whakatautika i te mātauranga ōpaki, ōkawa hoki a te iwi taketake, me tā te ao  
whānui. He mōhiohio anō kei: [www.unesco.org/links](http://www.unesco.org/links)

**Whakatakotoranga iti ake:**

PC: Pentium II 200Mhz te kaiwhakahaere, nui atu rānei, Windows 98, ME, 2000, XP.  
32 MB RAM. Tatūnga mata: 800 × 600 pixels me te tae manotini [16-bit]. Kārioro  
Mac : whakatuka G3 neke atu. Mac OS X. 256 MB RAM.  
Tatūnga mata: 800 × 600 pixels me te tae manotini [16-bit]. Kārioro.

This CD-ROM is also available in English.

Kāore te kōpae nei **He Waka He Tangata** i te hokona. He mea  
koreutu ki ngā whare mātauranga me te tangata kotahi.

**Mō te tono kape, whakapā mai koa ki: [links@unesco.org](mailto:links@unesco.org)**

**Me tuhi rānei ki:** UNESCO Office for the Pacific States

Attention H. Thulstrup – PO BOX 615 – Apia, Samoa

Tel. +685 24276 – Fax +685 22253/26593



# He Waka He Tangata

Te Whakaterere ā-Iwi-Taketake i te Moana-nui-a-Kiwa

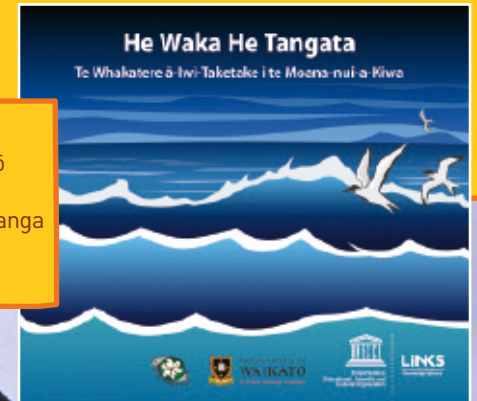
*“I te tikanga whakaterere o mua rawa,  
e kore koe e mōhio mēnā e nui ana o mātauranga.*

**E kore koe e mōhio.**

*E kore koe e mōhio ki ngā momo whakaaratanga ki mua i a koe,  
nō reira e ako ana koe i ngā wā katoa, mai rā anō, mō ake tonu.”*

**Tua Pittman kaiwhakaterere  
nō Ngā Kuki Airani**

Kei te Kōpae nei e 77 whataata, e 41 kōrero, e 40  
whakaahua, ka 11 o ērā he hākori. He maha atu anō  
hoki ngā mahere, ngā pikitia, ngā kupu. He utauta  
akoranga e whakaatu tōtika nei i te ora o te mātauranga  
taketake, ngā pukenga, otirā te tuakiri o ngā hapori  
o te Moana-nui-a-Kiwa.



# “Nā te waka ō tātou tūpuna i hari mai ki konei kia kaua tērā e ngaro i a tātou...”

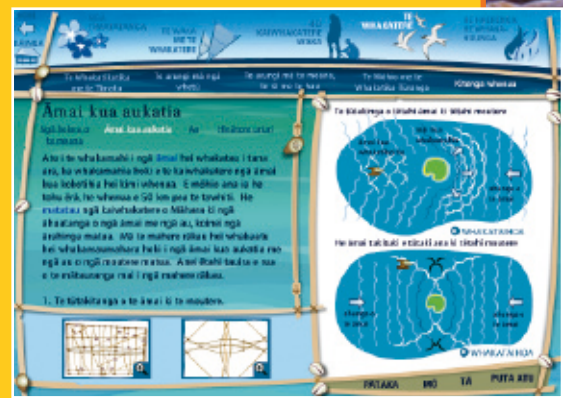
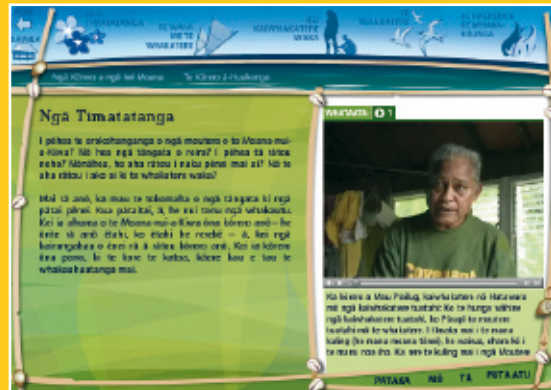
Mā te Kōpae tauwhitiwhiti, *He Waka He Tangata*, koe e kawe ki tētahi haerenga i te moana nui ā, ko ngā manu, ngā āmai, me ngā whetū hei kaiārahi mōu. Ko tā te utauta rongorua nei he whakanui, he toro hoki i ngā mātauranga me ngā pūkenga taketake o Te Moana-nui-a-Kiwa.

Mō te roanga o te oranga te ako i te taiao moana, e take pū mai ana ki ngā aho pūngāwerewere o te taupuhi kaiao, te pāpori, tae noa ki te wairua. Kaua mā tēnei Kōpae te whakaako i te katoa o te whakātere. Ko tāna kē, he kōkiri tīmatanga noa ki te hōhonu o te mātauranga kei te ora tonu mai i te Moana-nui-a-Kiwa. He whakahau i te taiohi kia hoki ki te kāinga ako ai, whakapā atu ai ki ngā kaumātua, kātahi ka whai wāhi mai ai ki tēnei haerenga whakahōu, whakaora hoki.

- ▣ Ākona te whiriwhiri me te whakatika a Hekenukumai Busby, tohunga Māori, i te rākau tika hei tārainga waka.
- ▣ Tirohia te whakahaere a Mau Pailug, tohunga whakātere, i te tohi *pwo* i te motu o Hatawara i Maikaranīhia.
- ▣ Whakarongo ki te whakaaturanga a Sir Tom Davis o Ngā Kuki Airani i ngā whakapātaritari me ngā whakatutukinga o te haerenga i te moana nui.
- ▣ Wānangatia ngā mana wairua o te moana me Tupa Pittman, kaiwhakātere.
- ▣ Whakawhitia ngā hiahia, ngā wehi, ngā whakakitenga a te taiohi whakātere o te Moana-nui-a-Kiwa.



- ▣ Mātakitākina te tārai i tētahi waka i te Moutere o Hatawara.
- ▣ Whakamāunutia hākoritanga kia kitea ngā takahurihanga o ngā āmai moana hei tohu mō te kaiwhakātere o te moutere ki tawhiti nui.
- ▣ Pānuitia, whakarongo hoki ki ngā kōrero puta noa te Moana-nui-a-Kiwa mō te hanganga o ngā moutere, o te rā, me te akoranga i te wahine ki ngā mātauranga whakātere mā i tētahi manu kātahi ka tukuna ai ki te tāne.
- ▣ Whakamahia ngā mahere tauwhiti hei whai i ngā ara moana o te whakaoratanga haere tonu o ngā mātauranga whakātere o te Moana-nui-a-Kiwa.



...Ki te ngaro ana tērā kaupapa i a tātou, tekateka noa iho tātou.”  
Tohunga Tārai Waka Hekenukumaingaiwi Puhipi